



Merkblatt Zecken

Picaduras de garrapatas: peligros y medidas de protección

Hoja informativa del Servicio médico escolar

Estimados padres:

Después de cada invierno nos alegramos de que los niños vuelvan a estar más en contacto con la naturaleza en su tiempo libre y con la escuela o en las clases de parvulario. Sin embargo, puede que sufran picaduras de garrapatas.

Las garrapatas se dan en bosques caducifolios de toda Suiza y de los países vecinos hasta aprox. 1.500 m sobre el nivel del mar. Las garrapatas se encuentran en la maleza y en los arbustos de hasta 1,5 m de altura sobre el suelo como máximo y se desprenden al pasar por ellos. La temporada de garrapatas va de la primavera (febrero) al otoño (octubre / noviembre). Las garrapatas pueden – aunque en muy raros casos – transmitir dos enfermedades. Aquí encontrará lo más importante sobre los peligros y las medidas de protección.

Enfermedades transmisibles

Borreliosis de Lyme: Las garrapatas pueden transmitir la borreliosis en toda Suiza, pero sólo aproximadamente una de cada diez personas que haya sido picada por una garrapata infectada desarrolla los síntomas. Si unos días después de una picadura de garrapata se producen fiebre y síntomas gripales o en el lugar de la picadura o en otra parte del cuerpo aparece un enrojecimiento de la piel circular, acuda a su médico de cabecera o pediatra. La enfermedad puede ser tratada con antibióticos.

Encefalitis por picadura de garrapatas (también conocida como meningo-encefalitis de principios de verano, FSME en sus siglas alemanas):

Únicamente en determinadas regiones de Suiza hay garrapatas infectadas con el virus de la encefalitis (ver dorso: regiones FSME) que pueden transmitir la enfermedad a los humanos. En el cantón de Zürich, ello es posible prácticamente en cualquier lugar. Sólo aprox. 1 de cada 1.000 a 4.000 picaduras de garrapatas producen en una zona de este tipo la temida inflamación cerebral (encefalitis). Si unos días después de una picadura de garrapata aparecen dolores de cabeza, fiebre y cansancio, debe acudir a su médico de cabecera o pediatra. ¡Existe una **vacuna** contra la encefalitis por picadura de garrapatas (ver más abajo)!

PREVENCIÓN Y MEDIDAS DE PROTECCIÓN

Ropa que cierre bien (pantalones y mangas largos), repelente de insectos, a ser posible evitar los matorrales, la hierba alta y la maleza. Tras excursiones por la maleza comprobar cuidadosamente la existencia de garrapatas en el cuerpo, en niños también en el cuero cabelludo (tarea de los padres). Las picaduras de garrapatas no duelen y a menudo se ignoran. En caso de que se encuentren garrapatas, cogerlas con una pinza lo más cerca de la piel posible y extraerlas de forma recta, desinfectar la piel. No echar aceite, pegamento o vaselina sobre la garrapata. Marcar el lugar de la picadura con un bolígrafo y la fecha.

Vacunación contra encefalitis por picadura de garrapatas (FSME)

Las enfermedades FSME han aumentado en los últimos años. Por ello, se les recomienda a todos los adultos y niños a partir de los 6 años que residan en una zona de garrapatas FSME o que permanezcan en ella temporalmente que se vacunen contra la FSME. Esta recomendación también está vigente en todo el cantón de Zürich desde la primavera de 2006. Por lo general, no se recomienda vacunar a niños menores de seis años. Para una protección completa se requieren tres vacunaciones. Una protección eficaz de la

vacuna se produce después de la segunda vacunación tras 4 o 6 semanas, como muy temprano. Por ello, debería efectuarse la vacunación inicial, a ser posible, antes de la temporada de garrapatas. Diríjase a su médico de cabecera o pediatra para una consulta individual sobre la vacunación y recibir la propia vacuna.

Preguntas y más información

Si tiene alguna pregunta, puede dirigirse asimismo a su médico escolar.

Para obtener más información, consulte el sitio Web www.vsa.zh.ch -> Downloads- >Schularzt

Encefalitis por picadura de garrapatas / regiones FSME (marzo de 2006)

Zürich	todo el cantón
Aargau	Rheinfelden, Möhlin, Wallbach, Bezirk Laufenburg, Koblenz, Döttingen, Zurzach, Birr, Brugg, Würenlingen, Baden, Wettingen, Rothrist, Zofingen, Brittnau, Gontenschwil, Schöffland, Muhen, Gränichen
Bern	Gampelen, Erlach, Grosses Moos, Lyss, Jens, Port, Mühleberg, Kriechenwil, Belp, Münsingen, Steffisburg, Thun, Spiez, Frutigen, Erlenbach, vorderes Simmental
Fribourg	Salvenach, Ulmiz, Kerzers
Graubünden	Fläsch, Luziensteig, Gräsch, Seewis
Luzern	Reiden, Langnau, Dagmersellen, Nebikon, Egolzwil, Kottwil, Sursee, Knutwil
Nidwalden	Stans, Buochs, Bürgenstock, Stanserhorn
Obwalden	Kerns, Stanserhorn
Schaffhausen	Hallau, Osterfingen, Neuhausen, Beringen, Schaffhausen, Stein am Rhein
Solothurn	Bellach, Lommiswil, Langendorf
St. Gallen	Jonschwil, Zuzwil, Niederhelfenschwil, Mörschwil, St. Magrethen, Balgach, Wagen, Jona, Mels, Sargans, Vilters

Thurgau	Diessenhofen, Basadingen, Ermatingen, Kreuzlingen, Warth, Weiningen, Herdern, Nussbaumen, Frauenfeld, Steffurt, Weingarten, Thundorf, Lommis, Aadorf, Wängi, Affeltrangen, Oppikon, Friltschen, Weinfeld, Zihlschlacht, Kesswil
Waadt	Cudrefin, Salavaux
Zug	Steinhausen
FL	Balzers, Vaduz, Nendeln

Encontrará también más información sobre las garrapatas en:
<http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01114/index.html?lang=de> (Oficina Federal de Sanidad), en www.zecke.ch o en www.zecken.ch.

«Vorsicht bei Zeckenstich» (Cuidado con las picaduras de garrapatas): este folleto puede solicitarse gratuitamente de SUVA en Lucerna (tel. de la Central de atención al cliente: **041 419 58 51** o en la dirección www.suva.ch/waswo).

Zürich, 31.08.2006 fdi/tr